

Vol  
24

宮島礼更

元麻布ファクトリー

高橋ヒサシ

# AKB49

》恋愛禁止条例《

# AKB49

》》恋愛禁止条例《《

24

宮島礼吏

元麻布ファクトリー

高橋ヒサシ



# CONTENTS

ch 207 KNIGHTS WITH HIGH HEELS ..... 003

ch 208 IDOL COLISEUM ..... 023

ch 209 BREATHTAKING MOMENT ..... 043

ch 210 I WILL ALWAYS BE HERE ..... 063

ch 211 THE FUTURE ..... 083

ch 212 JUST BELIEVE ..... 103

ch 213 YOU, THE RAINBOW, AND THE SUN · 123

ch 214 WORKED UP SYNDROME ..... 143

ch 215 GRADUATION ..... 163



Author  
Moteasabu Factory  
Artist  
Ranji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora:

### Chapter 207

Raw Provider: Moteasabu  
Translator: Lucky, Tora  
Proofreader: Tora  
Redrainer: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

[Twilight] The first glimpse of idol activities—!!—is now getting  
[for this for about a year or two?] This is where the battle begins QwQ! Ahh,  
[Miyajima-sensei's battle scene and not it so beautiful ToT. Please enjoy it with me~]  
[And we also finished volume 201! It goes from my favorite member (after Yula) to my  
[most beloved... There's nothing more going with Miyajima Sakers, I just can't help it—  
[the scenes I don't believe should be on top. But you're Sakers, Sakers entered the  
[Kerit, she's been doing things of various photo shoots. She will probably stay top 10 this  
[year... Also, Miyajima-sensei about Ryoko and Takeru moment... It's really over.  
[So, as I said, don't wait up your work. I'll be hitting the books this evening week. Peace!!

YES-  
TODAY'S  
"UTA-STA".

BUT MAN  
WAS THAT  
AMAZING,

SHE SEEMED  
LIKE A NORMAL  
GIRL WHO WAS  
JUST TRYING  
HER BEST...

YOU  
THINK  
SO?

FEAR  
WAS DISAPPOINTED  
THAT AT SUCH  
A HUGE EVENT,  
SHE WAS DISAPPOINTED  
FROM THE BEST.

JUDGING  
FROM THAT  
SHOW, THERE'S  
NO WAY THAT  
GIRL WON'T  
RANK HIGH.

I'M  
DONE.

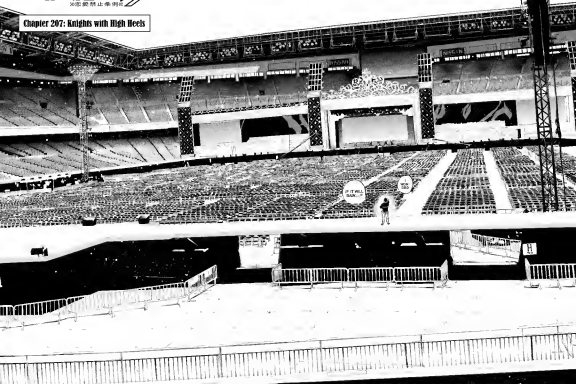


WELL, I DON'T  
KNOW, BUT  
HARDY AND  
DURABLE ARE  
THE  
JOBS.



HMM...







THE STAFF  
HAD PREPARED  
10,000 FLOWERS,  
BUT



JUNE  
8TH, THE  
DAY OF THE  
5TH ANNUAL  
GENERAL  
ELECTIONS



THE  
FASHION TEAM  
BOSS HAD A  
DREAM

THE DAY  
WAS FORE-  
CASTED TO  
RAIN IN THE  
MORNING.



AND EVEN  
THOUGH THE  
"CONCERT"  
ENDED AND  
THE "TALLY-  
ING" WAS  
ABOUT TO  
BEGIN.

THERE  
WASN'T A  
SIGN OF  
RAIN THAT  
DAY.



IS ENER-  
GETIC.

LEE-  
KHA  
TOO.

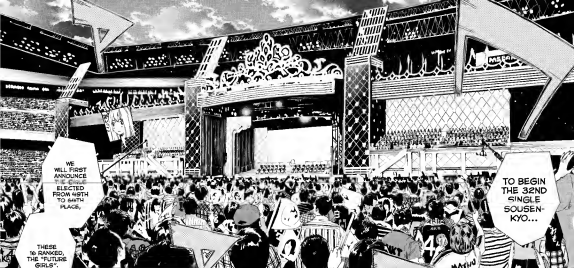


YUKO  
SEEMS  
MORE CHIP-  
PEY THAN  
USUAL.

SHE SEEMS  
REFRESHED  
AFTER YER-  
TERDAY'S  
"UTA-SHA".







WE  
WILL FIRST  
ANNOUNCE  
THE GIRL  
ELECTED  
FROM 45TH  
TO 64TH  
PLACE.

THESE  
10 RANKED,  
THE "FUTURE  
GIRLS".

TO BEGIN  
THE 32ND  
SINGLE  
SOUSEN-  
KYO...





SINCE  
THE NATIONAL  
CONSPIRACY  
IS OVER, I'M IN  
TEAM A THAT  
MEANS

IF  
ANOTHER  
TEAM IS  
GAINED

IT  
WON'T  
BE ME.



I WAS  
11TH IN THE  
PRELIMINARY  
RESULTS SO  
I SHOULD BE  
AHEAD OF  
THE FUTURE  
GIRLS...

WHERE AM I  
GOING TO BE  
PLACED..?



TEAM  
4!!



64TH  
PLACE WITH  
11,602 VOTES,  
AKABO...



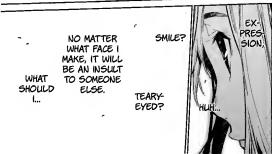
WE  
DON'T EVEN  
KNOW  
IF WE  
CAN  
WIN...

OH!  
THAT'S  
GREAT!



MAEZONO  
CHIE!!











IT'S  
OKAY TO  
LOSE?

3RD  
PLACE,  
KURAMOCHI  
J-SUKU!!

FROM THE  
BEGINNING,  
NO ONE HERE  
THOUGHT



KURAMOCHI  
J-SUKU

CAN ORDER  
FOR THOSE  
THAT DON'T  
TEAR

TEAM 419  
SHOW!!

BUT THE  
PEOPLE  
HERE

PLEASE  
COME  
SEE



IS AN  
INSULT  
....!!

MY  
NAME...!!

DON'T  
CALL

SYM-  
PATHY,  
ITSELF





I'M  
HAPPY  
TO SEE

HER MAKE  
THAT KIND  
OF EXPRES-  
SION...



OH, OH,  
URAMAWA'S  
EXPRESSION  
IS UNBELIEV-  
ABLE...

IS IT DRA-  
GOON HARD TO  
MAKE AN IDOL-LIKE  
FACE...



SOOTH  
PLACE!  
STAND  
MURAH!

IT'S TRUE  
THAT A SMILE  
IS AN IDOL'S  
WEAPON... BUT  
WHEN YOU FIGHT  
SERIOUSLY, YOU  
CANNOT SMILE.

THAT  
EXPRESSION'S  
PROOF THAT SHE  
HAS BEEN FIGHTING  
WITH HER ULTIMOST  
STRENGTH THIS  
WHOLE YEAR...

SOOTH  
PLACE!  
FUDUKI-  
MA ARU!

REFERENCE TO CHAPTER 107, PAGE 21



LAST  
YEAR, SHE  
WAS FRAN-  
TIC...

ALL  
SHE DID WAS  
WORRY BACK  
THEN...



**SHE  
HAS ON**

**A BEAUTI-  
FUL FACE!!**



**YOU SAW  
IT TOO,  
RIGHT?**

**THERE'S  
NO WAY THE  
FEELINGS ARE  
WRONG.**



**THE PRE-  
LIMINARY RE-  
SULTS AREN'T  
WRONG...!!**



**IT'S  
KAWA'S  
GUARAN-  
TEED HISTORY  
THE 100% OF  
THE 100-  
10000!!**



**10TH  
PLACE,  
YUI YOKO-  
YAMA!!**

EVERY-  
ONE  
HERE

AT YES-  
TERDAY'S  
"UTA-STA"

Sayonara  
crawl.

the blue  
bird--

Sayonara crawl is Jello's

Not what





WASN'T  
EVEN A MATCH  
FOR URAKAWA  
MINORI...!!

ANYONE  
BELOW THE  
SENDAITSU



BE  
READY.

A  
BATTLE-  
FIELD  
!!

IT'S  
LIKE A



THIS  
NIGHT  
WILL BE  
CARVED  
INTO

AKB  
HISTORY.

PLACE!!

16TH

8 UNTIL TOP 8!



Author  
Moteasabu Factory  
Artist  
Ranji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora:

*Chapter 20.8*

Raw Provider: Moteasabu  
Translator: Lucky  
Proofreader: Igaru  
Redrawn: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

So I realized that the real struggle isn't about fanservice. My population was too small and for years that, so now the 200%+ readers translated and real \$\$\$ don't match... This was my sole reason to put the double volume when I didn't consider kinds of sales... Now that I lost my motivation to finishing the *Sevenside Arc* (or any other timeline)... I'm not going to do a double volume this week, instead in the end. Why not really? "The double side it easy," for true, I really don't have to rush myself. Like, so, unfortunately for everyone, I don't make up for that previous week's setback, but enjoy the options of *Idol Delinquents*! **THERE'S NOTHING MORE IN STORE!!** And another reason why I shouldn't rush is because I also don't have the next stage of translation from Lady yet to continue *after Sevenside Arc* (SFA). So extra week might help me this week's release (I hope, more working, happy reading!)

# AKB49

YESTERDAY'S EFFORTS?  
HOW FAR WILL MINORI GO!!

17TH  
PLACE!!

YOKO-  
YAMA  
YUN!!

## Chapter 208: Idol Coliseum

WHO-  
EVER STANDS  
OUT THE MOST  
AT TONIGHT'S  
"UTA-STA" WILL  
RANK HIGH...

EVERY  
MEMBER  
KNOWS  
THAT

AT  
"UTA-  
STA".

WIDE-  
CORSE

IT'S A  
TOTAL...

TO  
PROVE IT  
TO THEM-  
SELVES...

THEY'RE  
PUTTING  
THEIR PRIDE  
ON THE  
LINE.



FOR  
OVERALL  
VICTORY,

THEY MUST  
ULTIMATELY  
DOMINATE THE  
OTHERS.













**16TH PLACE!**

**MIYA-  
ZAWA  
SAE!!**





**15TH  
PLACE,**

**TAKA-  
HASHI  
MINA-  
MI!!**

**THEY'RE  
OUT!!**

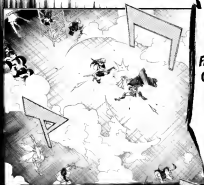
**ALL  
OF THE  
PRELIMI-  
NARY HIGH  
RANKERS  
....!!**

**14TH  
PLACE,  
SHIMA-  
ZAKI  
HARU-  
KA!!**

**13TH  
PLACE,  
WATARIKI  
MITSURU!!**













IT'S  
AMAZING TO  
SEE THIS

TO A  
FOE, NO  
LESS...



URA-  
KAWA'S  
MOVE-  
MENT

WILL BE  
HALTED  
!!



!!

SHE  
STOP-  
PER!!

IT'S YOUR WEAPON, RIGHT?

COME ON AND SMILE,

IT'S YOUR WEAPON, RIGHT?

COME ON AND SMILE,





**11TH  
PLACE!!**



**KO-  
JIMA  
HARU-  
NA!!!**



**HER  
PRELIMI-  
NARY RE-  
SULTS...!!**

**SHE  
SURPASSED  
....!!**

**TOP 10 CONFIRMED!!  
WILL SHE REACH KAMIS?**





Author  
Moteasabu Factory  
Artist  
Ranji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora:

### Chapter 219

Raw Provider: Saitoipasa  
Translator: Lucky  
Proofreader: Tora, Era  
Rednriver: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

I've updated an approximately 1/3 of chapter 219 right now. It has a few changes to dialogue as well as added the flashback scenes of 999 and 997. Check it out, I believe it's only as late as because other aggregators often only have the first version on their sites... But to mention I only added to Ichika's side. So close to 4000 followers! ARIGATO!! The site itself's more but impossible to really keep track. Anyway, thanks to everyone for doing the amazing supporting on the page because of the 999, 998, and 997 flashback chapters these chapters... don't have the time or motivation yet. I'm happy Ichika hasn't been killed yet. (So sorry to her, it's this year's real Shounen-ai!) So for who hasn't been killed yet in Yoru, Miyako, Ichika, Kana, Akiko, Mizuki, Sanae... and that's all I can remember, there's 2 more. (It's amazing these readers don't catch up to real translation site, the reader to remember. This is a great chapter, I love \*\*\* panel! Sayaji!

**11TH  
PLACE!!**

**THE PLACE SHE SHOULD  
BE GOING IS MUCH HIGHER!**

**KOJIMA  
HARUNA!!!**

**AKB49**

**Chapter 209: Breathtaking Moment**



**10TH**

**PLACE!!**



**SHE  
HASN'T BEEN  
CALLED...!!  
URAKANA...**

**URAKANA  
NEEDS 2  
MORE TO  
BE WITHIN  
TOP 8...!!**



to take  
me with  
you,

I want  
you



AKB'S  
GODS ARE  
....!!

SHINO-  
BU!!

ITANO!!

THEIR  
PRESENCES  
ARE DISAP-  
PEARING!!



BEING SUP-  
PRESSED BY  
URAKAWA'S  
AURA

AND  
ARE DIS-  
APPEAR-  
ING!!!

But it's  
not me



BUT  
FROM  
HERE,

IT GETS  
MORE IN-  
TENSE...



THE  
INTIMIDATED  
ONE LOOKS IF  
YOU CAN'T STAND  
OUT AT UTSUHA,  
WHERE ONE CAN  
SHED THE  
MASK.

NATURALLY  
YOU WON'T  
RANK HIGHER AT  
TOMORROW'S  
SOUSENAKO.

WHAT'LL  
YOU DO...  
URAKAWA...



THERE'S  
STILL 3 OF

AKB'S  
"GODS".



I REALLY  
LIKE

I'M  
SORRY,

MINORI-  
ONIIISAMA,  
BUT

MINORI-  
ONIIISAMA.



I WON'T  
LET YOU

PASS  
HERE!



!!







WITH THE FLOW?

HOW LONG ARE YOU JUST GOING TO GO

WITH THE FLOW?

HOW LONG ARE YOU JUST GOING TO GO









1000  
1000



**KASHI  
WAGI  
YUKI  
!!!**



THEY

SURRENDER!!

MAYDAY

AND  
YUKIRIN  
HAS FI-  
NALLY  
...!!



JUST ONE  
MORE....!!



SHOW  
US WHAT  
YOU GOT,  
BEACHMAN!!

AFTER  
THIS IS OUR  
KAMA'S TURN  
IN COMBAT

WHAT  
FERTILE  
FORCE!!

GO ALL  
THE WAY TO  
THE TOP,  
BEACHMAN!!

IF  
YOU'VE  
COME THIS  
FAR,

**URA-  
KAWA**

**!!**

**MI-  
NO-  
RI!!**

IT'S JUST  
ONE MORE...  
JUST ONE  
MORE...

WHO'S  
NEXT?!

**I'LL BE  
ON TOP OF  
AKB....!!**

**MI-  
NO-  
RI!!**

JUST  
ONE  
MORE...

ONE  
MORE  
...?

**MI-  
NO-  
RI!!**

**ONE  
MORE  
PERSON  
AND...**



ONE

...

JUST







IN FRONT OF ME IS THE QUEEN. COMING FROM  
IT'S FINALLY TIME FOR THE FINAL BATTLE!



Author  
Moteasabu Factory  
Artist  
Rairji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takehashi

## Message from Tora:

### Chapter 2.0

Raw Provider: Sanoipachi  
Translator: Lucky  
Proofreader: Tora, Ene  
Redrawn: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

Every chapter ends with a short, mostly serious thought or thought bubble for long people to discuss half the page don't love dialogue. It's one for the translator, the typesetter, the proofreader. Even the handwriting is consistent this chapter /2, but usually when it's over for them, the sentence has a border that if there's more speech or action /2. Perfectly, it was easy on all accounts in this chapter (2000000) Lol.

This chapter definitely touched me, right from the get-go. I mean the title, it's just as interesting as Tora's. Moreso are my favorite characters until 200, some along 100. I know it's the same for a lot of ya, and we definitely had our ups and downs with this one. I seriously finished the final chapter during the SRE and then went to just lay low to death later on.



**9TH  
PLACE  
RECIPI-  
ENT!!**



WILL BE  
THE ONES TO  
COME UP ON TOP  
OF THE RANK-  
INGS. IT

THOSE WHO  
STAND OUT  
THE MOST AT  
"UTA-STAR"













**BUT HER  
PRESENCE**

**IS OVER-  
SHADOWED.**



**THIS JUST  
SHOWS.....!**

**THIS**

**JUST  
GUYT...**



THAT  
THE EXPE-  
RIENCE IN  
SKE...



AND  
HMB...



WERE  
ALL FOR  
NAUGHT!!!

AND  
HKT...

IT MAKES  
EVERY-  
THING...

SEEM LIKE  
A WASTED  
EFFORT!!!

You've  
done enough,  
Minorin.....!!

サウザン



haa haa













AWW,  
MINORI-  
SEMPAI'S



BEING  
SO LAME.

TO DOZE  
OFF NOW?

ISN'T IT  
WRONG?







**SHE'S  
HOLD-  
ING  
ON!!**



**URA-  
KAWA'S  
MOVE-  
MENT!!**

**SHE  
CAME  
BACK!!**



**THERE'S  
MORE!!**

**I WONDER  
HOW MANY  
TIMES I'VE  
BEEN CHASED  
BY YOU...**

**NO...**

**ALICE...**

**IT'S  
DIFFER-  
ENT!!**



H-  
HOW!?

HOW THE  
HECK!?

SHE WAS  
ABOUT TO  
STOP BUT...



SHE  
WAS SO  
WORN OUT  
...!!



SHE WAS  
REELING....!!





**HOW  
IS SHE**

**ABLE TO  
DANCE SO  
BRILLIANT-  
LY....!?**









Author  
Meteorusu Factory  
Artist  
Ranji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora:

### Chapter 2.1

Raw Provider: Mochiyoan  
Translator: Lucky  
Proofreader: Tora, Era  
Redrawn: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

As I was typesetting this chapter, I was just acquiring Minori's lines in my head so [if that's how she would say it is, "FOR THE POWER/GRIN!!"] So here's only 2 more chapters left after this one to close the *Sevenside*!! Well that means... I don't have enough translation to continue scanning! [Pw!!!] Sadly promised me to'll have the next batch of translations ready mid-June, so there will most likely be a WEEK OR 2 WEEK GAP BETWEEN SID AND SID. But I will also be travelling a bit this Summer, so release schedule might be delayed... so, sorry advance in firing me out... I also am preparing *Majinimechan's* one shot by Kagami!! Look forward to some side serial! Post will be ready when I give out of translations for *AKB* and *Travis* to *Alstair* probably.





Chapter 211: Future



No matter  
where you  
go...

I want to  
follow you

SHE'S  
PUSH-  
ING  
BACK!

URAKAWA  
MINORI  
IS...!!

PUSHING  
OSHIMA  
YUKO  
BACK!





HIM?  
WHAT'S  
UP?



HOW CAN  
OSHIMA DANCE  
LOOK THAT GOOD  
THOUGH SHE'S  
BOWLED OUT...?



ALICE ON THE  
STAGE FOR A  
MOMENT.

I  
THOUGHT  
I SAW



I WILL  
SHOW  
YOU!



IS  
OVER!

OSHIMA  
YUKO'S  
AKB



ANYONE  
CAN BECOME  
THE FUTURE  
CENTER!!

AS LONG  
AS YOU WORK  
HARD, ANYONE  
CAN BE AN  
IDOL!



EVEN IF  
YOU'RE  
THE ONE

KUH  
..!!

SHOULDERING  
990 PEOPLE  
RIGHT NOW!!

I'll beat  
you up!

If you  
lose,

Go  
Minor!

THERE ARE  
THINGS I'M  
SHOULDER-  
ING...!!

THERE  
ARE THOSE  
IN THE SISTER  
GROUPS WHO  
ARE TRYING  
TO CARRY THE  
NEXT GENERA-  
TION!!

Mi-  
no-  
ri

THERE ARE  
THOSE WHO  
BELIEVE I  
WILL WIN!!

sen-  
pai!!

Don't  
lose!!



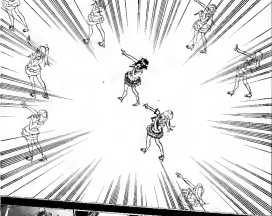
THIS  
IS THE  
"FUTURE"

OF ALL  
OF THE  
48G!!









STEPPED  
BACK...



OSHIMA





OSHIMA  
YUKO HAS

**TAKEN  
A HALF STEP  
BACK!!!**

HAS  
HARPER OVER  
THE STAGE TO  
URUKAH!!!

THAT  
YUKO

THIS  
DECIDES  
IT....!!

SHE  
WON....!!



HERE  
!!



I'M  
STAND-  
ING...!

SHE PER-  
SEVERED



WITH  
THE YEAR'S  
WORTH OF EX-  
PERIENCES

SHE'S  
GOING TO  
TAKE A LOT OF  
THOSE 340K  
VOTES!!

SHE  
REPEATED  
AKB'S  
6095!!



THIS  
IS

THE  
TOP...!!



OSHIMA  
DOESN'T EVEN  
APPEAR IN MY  
EYES....!!



WHAT  
AURA  
....!!



**IT'S ONLY  
URAKAWA  
MINORI**

**THAT  
LOOKS LIKE  
AKB'S CEN-  
TER.....!!!**







THAT  
THERE  
IS ONE  
MORE  
PERSON

WHO WENT  
THROUGH  
THE SAME  
EXPERI-  
ENCE.





Huu

huu

Huu

MY  
DREAM

IS TO  
BE AN  
IDOL.



THE ONE LINED  
UP WITH HER IN  
THE END... IS  
HER RIVAL!!!

**IDOL!!**

**A  
SPLEN-  
DID**













THERE'S  
NOBODY WHO  
CAN COMPETE  
WITH THOSE  
TWO NOW.

THE OTHER  
SENATSU  
MEMBERS ARE  
LIKE EXTRAS...



YOSHI-  
NAGA'S BEEN  
FOLLOWING  
URAKAWA

AND  
SHE'S BECOMING  
STRONGER AND  
STRONGER.

LIKE SHE'S  
FIGHTING A  
BATTLE "SHE  
CAN'T AFFORD  
TO LOSE."



HEY...WHO  
WOULD HAVE  
THOUGHT...

THAT  
ON THE AKB  
SENATSU...  
STAGE...

77



THE 12TH  
GENERA-  
TION....!!



WE  
COULD  
ONLY  
SEE



IT'S  
PRETTY  
LAME,

CROSS-  
DRESSING  
WHEN YOU  
ALREADY  
KNOW.



THAT  
SCARED  
ME...



WHAT, WHAT, WHAT KIND  
OF UNDERWEAR  
WOULD HAVE THE  
BOLLYWOODS ONLY  
ON IT?

Alas!



YOU PROMISED  
TO WRITE US A  
SONG WITH HI-  
ROKO AS THE  
CENTER...

IF HIROKO OR  
I PLACE WITHIN  
TOP 8 AT THE  
ELECTIONS,

YES...  
AND  
WHAT  
OF IT?

YES,  
PLEASE  
EXCUSE  
ME.

AH.



I'M LISTENING.

YOU  
WANT TO  
DISCUSS  
THE PRO-  
POSAL?



WHAT?  
BUT YOU  
WANTED TO  
MAKE HIROKO  
THE CENTER...

PLEASE  
MAKE **ME**  
THE CENTER.



IF I WIN, IN-  
STEAD OF  
HIROKO,



I'D  
FEEL BAD  
FOR MY  
FANS...

AT FIRST,  
I THOUGHT  
THAT...

BUT BEING  
8TH MEANS  
MANY PEOPLE  
VOTED FOR  
ME SO...



I  
THOUGHT  
ABOUT IT  
AGAIN...

AFTER  
ALIBO THE  
SECOND WITH  
SERVED...

HEY,  
YOU'RE HALF  
RESPONSIBLE  
FOR THIS...

Continue  
on.

A guy who  
understands his  
position as an  
old...





A  
SPLENDID  
IDOL.

MY DREAM  
IS TO BE  
AN IDOL.

HIROKO'S  
DREAM  
IS NOT  
TO BE  
CENTER.

BUT TO  
BECOME A  
"SPLENDID  
IDOL".



IT  
WOULDN'T  
MEAN A  
THING,

IF SHE  
DIDN'T GET  
TO CENTER  
WITH HER OWN  
STRENGTH.



EVEN  
IF SHE  
DIES,

SHE  
WILL!

HIROKO  
WILL COME  
TO DEFEAT  
ME,



THERE'S  
NO LONGER  
A POINT IN ME  
BEING A STEP-  
PING STONE.

BUT  
IF SHE  
BEATS  
ME,



IF IT'S TO  
REACH HER  
GOALS,

SHE WILL GET  
STRONGER AND  
STRONGER.



THAT'S  
WHY...

WHEN  
THAT TIME  
COMES

I WILL  
ALREADY BE  
AT THE TOP.

I  
THOUGHT  
...



HE BELIEVED  
IN HIS OWNATH  
MORE THAN  
ANYONE ELSE.

FROM  
THE VERY  
BEGINNING

+

+

+

+

+

+



NO  
BASIS?

THAT  
YOSHINAGA CAN  
SURPASS  
YOU?

WHAT'S  
YOUR  
BASIS



BECAUSE  
SHE SAID  
IT, HER-  
SELF

"AND  
STAND AS  
THE CENTER  
OF AKB."

"I WANT  
TO BEAT  
MINORI"



I WON'T LOSE!

I DECIDED.

I WANT TO BEAT MARI  
AND STAND AS  
THE QUEEN  
OF AHS.

BECAUSE  
OF THAT,



EVEN IF  
WE CAN'T  
TALK TO  
ONE AN-  
OTHER,

SO  
UNTIL  
THEN,

EVEN IF  
WE CAN'T BE  
TOGETHER,



EVEN IF  
WE  
FIGHT,



IF SHE  
HATES  
ME.

EVEN

YOU'RE  
HORRIB-  
BLE...!!



I WILL  
BE AN  
EVER-  
GROW-  
ING

WALL.



**A!! URA-  
KAWA  
MINORI!!**



TO HER,  
SHE MADE  
ANOTHER  
MEMBER AN  
"IDOL".

IT'S  
NOTHING  
SPECIAL.

LIKE  
THIS IS  
WHAT SHE  
WANTED.

URAKAWA...  
SHE SEEMS  
AWFULLY RE-  
FRESHED.



WHAT??  
WHAT  
DO YOU  
MEAN??

ONE'S IDOL  
TALENT MORE  
THAN ANYBODY  
ELSE....

SHE  
BELIEVED  
IN

UWA, I  
DON'T KNOW  
HOW TO EX-  
PRESS MY  
GRATITUDE.



WHY??



...







**I LOVE  
HER.**

**BE-  
CAUSE**



THAT TIME,  
I COULDN'T  
REMEMBER  
ANYTHING I  
SAID THEN.





YOSHI-  
NAGA  
WAS AL-  
READY

SOBBING IN  
HER SEAT.

THE NAME THAT HADN'T BEEN  
CALLED! HOW DOES SHE FEEL?

# AKB49

《戀愛禁止条例》

Vol.  
09

宮島礼吏

WINNER!!

原作 元麻布ファクトリー

SASHIHARA RINO!!

CONSECUTIVE #1'S!!





Author  
Moteasabu Factory  
Artist  
Raiji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora:

### Chapter 2.63

Raw Provider: Lacey  
Translator: Lacey  
Proofreader: Tora  
Redrainer: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

Without further ado, we bring forth the Season 4!!!!!! And the mid-Seasons conclusion partying. I could talk more and more about our thoughts. But I won't for your sake. So read on. And then...  
Erenfancy agreed to continue as translating! I will also be taking a break. I want to work on a special one day. Once I get that done, I'll tell Lacey for his translation until then. Don't want to bother him yet. There are too many things to do.  
See ya later!!















DON'T CRUMBLE  
TO SOME-  
THING LIKE  
NOUSHUM!!

THANKS  
FOR NOT  
QUIT-  
TING!!

THERE'S NO  
WAY YOU  
WOULD BE  
DATING!!

WE'LL  
ALWAYS  
STAND  
BEHIDE  
YOU!!

I WILL  
ALWAYS  
RELIEVE  
IN YOU!!

IT'S  
CABAGE  
I HAVE  
FORTH  
IN FORTH

I LOVE  
YOU,  
HIROKO-  
CHAN!!

KEEP  
GOING,  
HIROKON

Can  
Hiroko  
even  
speak!?

Huu...





MANY WERE  
THINGS SACRI-  
FICED....!!

BECAUSE I  
AM AN IDOL,



I CAUSED  
A LOT OF  
TROUBLE  
AND...

I WAS EVEN  
DISAPPOINT-  
ED BY THE  
FANS.

HIGH-  
SCHOOL

THE  
STAFF,

MANY  
MEMBERS  
...



I also  
failed...



"WHY DO  
YOU TRY SO  
HARD?"

I WAS  
ASKED BY A  
MEMBER,



I AN-  
SWERED,  
"I DON'T  
REALLY  
KNOW."

SORRY,  
I DON'T  
REALLY  
KNOW.

... ..

TRY SO  
HARD?

WHY DO  
YOU...



THAT'S  
NOT  
Tough!

I can't do  
any thing...  
any thing...

Because I'm  
stupid and  
dumb.

I REALLY  
CAN'T...!!

DON'T  
CARE  
AND  
THAT!

I'm just  
stupid...!!

I DON'T  
HAVE A  
REASON  
...!!

BUT...I  
RECENTLY  
REALIZED...











An aerial, high-angle view of a city street. The street is filled with people running in various directions. The street is flanked by sidewalks and buildings. The image is in black and white, with a grainy, high-contrast aesthetic. The text is in a white box in the upper left corner.

THE  
PREDICTED 80%  
CHANCE OF RAIN  
WAS DEPIED.

An aerial, high-angle view of a city street. The street is filled with people running in various directions. The street is flanked by sidewalks and buildings. The image is in black and white, with a grainy, high-contrast aesthetic. The text is in a white box in the upper left corner.

EVEN IN  
THE CITY  
SKY,

An aerial, high-angle view of a city street. The street is filled with people running in various directions. The street is flanked by sidewalks and buildings. The image is in black and white, with a grainy, high-contrast aesthetic. The text is in a white box in the upper left corner.

THE  
STARS AP-  
PEARED



AUDITIONING FOR AKB!

I'M

DON'T TELL ANYONE...

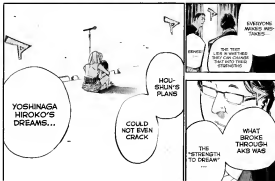


IT LOOKED LIKE THE UNIVERSE WAS

THE GLOW STICKS SEEN FROM THE STAGE

CELEBRATING FOR THE BOLD

PERFORM WITH THE RIGHT STICKS



YOSHINAGA HIROKO'S DREAMS...

HOU-SHUN'S PLANS

COULD NOT EVEN CRACK

EVERYONE WINKED AND TAKES

THE TEST LINE IS WHETHER THEY CAN CHANGE THAT INTO THEIR STRATEGIES

THE "STRENGTH TO DREAM"

WHAT BROKE THROUGH AKB WAS



"LOVE AND DREAMS ARE SIMILAR!"

I THOUGHT UP A SONG

NO MATTER

HOW THICK THE CLOUDS

SENSEI...  
WHERE ARE YOU GOING?!



THIS IS MY DREAM!!!

NO MATTER  
WHAT I DO...



THE FANS  
WILL UNDER-  
STAND THAT  
IT WASN'T A  
DATE!

IF I TELL  
THEM  
TRUTH-  
FULLY,

WHAT IS  
THIS?!

THIS  
OFFICE'S  
FULL OF  
GIRLS!

THERE'S  
SOMETHING  
WRONG WITH  
THEM!!

They  
will all  
think  
for real



晴  
工

EVEN IF  
IT WAS  
FORE-  
CASTED

TO NOT  
RAIN.



YES,  
YES,  
YES!

AND DOES MY  
NORTH-SIDE  
FIRE LIKE  
THIS POLY  
ANGUS  
MAYO?

HEY STOP  
STOP STOP  
STOP!!



A SPUR-  
OF...OOL

IF  
DREAM IS  
TO BE AN  
DOL.



TWO RIVALS  
FIGHTING THROUGH  
THE ELECTIONS  
REJOICING!!

LOOK  
AT THIS  
EVERYBODY!  
THIS IS THE  
SCENE OF



HIRO-  
KO.

CON-  
GRATS





THERE'S NO  
SKY THAT  
CAN CLOUD  
THE STARS

IN THIS  
WORLD.

POWER NOT AN EASY PATH  
AND IT WOULD CONTINUE TO BE SO,  
BUT SHE CAN ONLY LOOK FORWARD.



Author  
Moteasabu Factory  
Artist  
Ranji Miyaguma  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora & Era:

### Chapter 2.6

Raw Provider: Shirogane  
Translator: Era, Lucky  
Proofreader: Tora  
Redriven: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

[Era: The chapter title is already incredibly fitting. I should be thank Syndrome. Both Burst Out Syndrome and Phrasing Syndrome turn page 10 through the chapter (see page 4). Burst Out Syndrome reflects what readers's experience themselves, and they feel differently and emerges for a time after.]

Tora: Hey! I'm Havi & co, I'M TOTALLY BURST OUT. I cannot master my energy... be complete... And I'm still working on that one shot. And I love Lady's life of 214-217, but I'm trying across the world to didi relative for 6 weeks' rest work. I may as may not be working in the meantime... for goodness to world releases. And my other project ain't picking up great either... *sniff*... *sniff* is finally getting someone, despite it is no longer mostly consistent. But... no longer consistent. Oh well.





A SPECIAL  
DELIVERY.

AKB48

Chapter 214: Burnt Out Syndrome





IT'S JUNE 15TH.

4 DAYS AFTER THE GENERAL ELECTIONS ENDED.



1

TO  
FULL-  
ON

BURNOUT  
SYNDROME.



ASHK...  
I DON'T

FEEL  
LIKE DOING  
ANYTHING.







NOTE: IF YOU WANT YOUR TEAM TO GET AHEAD, COOPERATE WITH THE SENSEI'S TACTICS. YOU'LL BE BEATING THEM ON YOUR OWN. THAT'S RIGHT, YOU'LL BEAT THEM. AT THIS POINT, YOU KNOW YOURSELF AS WELL AS YOUR TEAM. YOUR SENSEI'S IS A FORTUNE TELLER, AND YOUR TEAM IS A TEAM OF FORTUNE TELLERS. YOUR SENSEI'S IS A FORTUNE TELLER, AND YOUR TEAM IS A TEAM OF FORTUNE TELLERS. YOUR SENSEI'S IS A FORTUNE TELLER, AND YOUR TEAM IS A TEAM OF FORTUNE TELLERS.





HOW IN-  
SENSI-  
TIVE OF  
YOU!!

WHY!!  
STUPID  
HARUKO!



DANG  
...

YOU'VE  
GONE AND  
SAID IT NOW!



THAT  
WON'T EVER  
HAPPEN!!

WELL, I'M  
SURE OUR  
POSITIONS WILL  
BE REVERSED  
NEXT YEAR!



THEY'LL  
SPRING BACK  
UP WITH A  
SMILE AND  
TURN THAT  
INTO THEIR  
STRENGTH...

NO MATTER  
HOW PAIN-  
FUL, THE  
RESULTS  
WERE!

ARE  
OKAY...

THESE  
GIRLS

TOP  
ROCK



IS A HEART-  
WARMING  
THING...

お

PEOPLE OF THE SAME  
GENERATION

PEOPLE

DO NOT FOR  
THE VIEW  
ROUTE

は

は

は



Rock,  
paper,  
scissors!

Ah,  
hit or  
block!



IT'S BEEN  
TURNED INTO  
STRENGTH....!!



Huff

huff



WHEE! THE  
KID  
IS BRAGGING THE  
FUTURE LIKE ONE  
OF THE WATCHERS  
AND IS ALREADY

Wanted  
Clare



THE  
KID  
IS  
ALREADY

GOODBYE  
I'M GOING  
TO LOOK  
FOR MY  
HEAD.

OH,  
REALLY?  
IT FELT THE  
SAME AS  
ALWAYS



HAVE A SEC?  
WOULD YOU  
CHANGE TOO  
MUCH OF YOUR  
EMOTIONS  
INTO THAT  
ONE HIT?



ROCK,  
PAPER,

SCIS-  
SORS!



I WANNA  
QUIT.

HIT-OR-  
BLOCK!



UP NEXT  
IS MINORI  
AND CHIE!







ALL OF  
YOU!!

DAMMIT



ONCE  
YOU'RE DONE  
WITH THAT, CLEAN  
UP THE RECORDING  
EQUIPMENT AND TIDY  
UP THE LOCKER  
ROOMS!! AND  
ETC...

EVERYONE,  
100 SIT-UPS!  
THOSE WHO  
FINISH, WIPE  
EVERYTHING  
DOWN WITH A  
RAG!

AHHHH!

UP







SO GO-  
ING BACK TO  
NORMAL SO  
SUDDENLY  
IS..?

BUT A  
LOT HAS  
HAPPENED;



I'M  
SORRY,  
MINORI!

YOU  
KNOW,  
HIDOKO  
— I'M  
SORRY



WE'VE  
EVERY MADE UP  
IN FRONT OF  
THE WHOLE  
WORLD.

SO THERE'S  
NO MORE NEED  
TO RUN OR HIDE  
FROM EACH  
OTHER.







BECAUSE  
MINORI'S  
HERE.

I'M  
HERE,



WE TOO!  
I'M REALLY  
PROUD OF  
MINORI...!!

REALLY?  
FUFUFU.



SKE...  
NMD...HKT...  
EVERYTME I  
WATCHED MI-  
NORI WORK,

I WANTED  
TO PROUDLY  
SHOUT OUT  
'MINORI AND I  
ARE FROM THE  
SAME GENER-  
ATION!'



I'M IN  
AKB,

THANKS  
TO YOU.

I ♥  
AP.





OH, BY  
THE WAY,  
MINORI.

DO YOU  
WANT TO GO  
TO HAWAII?

WATER AND



WAIT  
WHAT!?



WITH  
SPEED!



AH...

YEAH,  
SURE...



Author  
Motosaburo Factory  
Artist  
Ranji Miyagawa  
Story Collaborator  
Hisashi Takahashi

## Message from Tora:

### Chapter 2.5

Raw Provider: Motosaburo  
Translator: Lucky  
Proofreader: Tora  
Redesigner: Tora  
Typesetter: Tora  
Quality Checker: Tora

[Hello! I'm about done with my first draft for you guys! But you might want about this next piece of news. I'm actually still not so working up to update last Lady for AKB48. Even though it might mean I have to wait a year or better after 2 years...at least (plus I'll probably start translating myself), it's because I can't start with AKB. I've also decided to put Tora to Abeta's as first priority and skip here AKB48, as I have until I can continue Lady. To keep translating GoQ to Babai (other translators or not) and use that time to continue AKB48 if you want to, is that I encourage." So, I'll be putting AKB on hold after this. I already have 200 and 200 translated and am waiting for them to be translate checked, but please it's been a long time, it's easy to all release them now too. I'm sorry for letting you guys down. Hopefully your things do happen and enjoy reading!]



AKB49

Chapter 215: Graduation Trip

A DANGO OVER  
A FLOWER, A  
HOTDOG OVER  
SIGHTSEEING.



WHY?

HUH?  
HAHAH WITH  
JUST US  
TWO?



SHE WANT-  
ED TO STAND  
ON THE STAGE  
MORE THAN ANY-  
BODY ELSE.

RISA IS  
MY FAVORITE  
RIGHT NOW

I WANT  
TO GIVE MY  
AWARD TO  
RISA!



WELL, THAT'S  
VERY YOUR-  
RASAYAKE

EVEN  
THOUGH  
SHE MIGHT  
GO SO  
WELL.



YEP! I  
STILL HAVE  
NEXT YEAR  
SO...

EH, THE  
AWARD? YOU'RE  
JUST GOING TO  
GIVE IT AWAY?





THE  
NEXT  
DAY.

IT'S BEEN  
WHILE SINCE I  
COULD SPEND  
THE WHOLE DAY  
HANGING OUT!

おめ  
かし

I-I THINK  
IT LOOKS  
GREAT!

I CHANGED  
MY LOOK A  
LITTLE BIT...

BUT  
MY  
LOOK  
DROOP

THAT'S  
A  
LIE!

IT'S A  
WEDSDAY  
AND THERE'S  
NOT THAT MANY  
PEOPLE SO IT  
SHOULD BE  
FINE

BUT A DATE  
WITH SOU-  
SAGA, HUH...

As soon  
Hanaori  
Over  
there!

SERIOUSLY,  
PRAISE URA-  
KAMI, HANAORI  
FOR A TRIP  
TO HAWAII...





YOSHIMASA  
WILL GO IN  
A T-SHIRT  
AT 8:00.

BUT IF  
I DON'T  
WEAR  
THIS.

I KNOW  
IT'S CRAZY!

BUT  
IT'S ALL  
TO GETTED  
YOSHIMASA  
IN A DRESS-  
SUIT?

IS THIS  
OKAY?

I'M IN A  
SERIOUS  
PINCH!

MINORI,  
ARE YOU  
READY?

YEAH, I  
GUESS

IS IM-  
POSSI-  
BLE!

BUT A  
BIKINI...



© 2000 GENE HAWKINS PUBLISHING







YOU  
DON'T SAY  
THAT! I'VE  
BEEN SAYING THAT  
FROM AN EARLY  
AGE!

BUT  
THAT'S  
AMAZING!  
A SOLO  
EVENT!

SO I'M  
STARTING  
FROM  
SQUARE  
ONE...

YEAH,  
CJ IS  
GONE.



I'M HAPPY  
ENOUGH  
TRULY BE-  
ING ME.

BUT I'M  
NOT PUT-  
TING ON  
ANY AIRS.



AN IDOL  
SHOULD  
ALWAYS BE  
SMILING  
BUT...

I'M  
STILL ME...  
WHETHER IT'S  
SOMETHING  
SAD OR PAIN-  
FUL...



I SEE.

...



HOW?

EVERYONE'S  
CHANGING...







AND I'LL  
LIVE FOR  
THE FUTURE!

EVEN IF  
IT KILLS  
ME, I WON'T  
FORGET  
MY PAST



BUT SAYING  
"I FORGOT!"  
IS SOMETHING I  
HATE!

PEOPLE  
SAY IT'S  
EASIER TO  
LET GO OF  
YOUR PAIN-  
FUL EXPE-  
RIENCES!



IS "TO  
NOT FOR-  
GET"!

TO ME,  
"SOMETHING  
TO FORGET"



WHY?  
I'M CRY-  
ING A-  
GAIN!

MEH  
AROUND  
CRY-M... YOU  
DON'T HAVE  
TO CRY... IT



Uu...



...





WAIT  
INSIDE THE  
AIRPLANE?

WHAT?

WELCOME  
TO AIRPORT



I CAN'T  
GET THROUGH  
TO AIRPLANE

WELCOME  
TO AIRPORT

THAT'S  
CLOSE.  
IT'S  
ABOUT  
IT.

SO I'M  
GOING  
TO THE  
GUEST  
DOOR.

—はは

あ

DEAR, I'M  
SCARED  
OF AIR-  
PLANE.



I MUST  
CHECK  
IN  
MYSELF  
NO  
MATTER  
WHAT.

WELL,  
WHEN'S  
GO-  
WELL?

Go  
there  
now.

BUT I  
MIGHT  
TAKE AN  
HOUR!

WHAT?  
BUT PEOPLE  
SOMETIMES  
WAIT.

WHY? WHY  
WOULD YOU  
WAIT?

THE PLANE  
WOULD  
LEAVE  
BY THEN.

THAT  
WAS  
GOOD,  
HONESTLY.

AND  
NOW  
ONE.

YOU CAN  
PASS THE  
CHECK-  
POINT WITH  
THAT.

WHAT? HE  
SAID I COULD  
PASS THAT  
BY A LITTLE  
LONGER.

CAN  
YOU GET  
THROUGH A  
CHECK-  
POINT WITH  
A JOKER?

OKAY,  
I'LL WAIT  
FOR  
YOU HERE.

EH?!

Business Class

It's  
so clean!!  
The blan-  
kets are  
huge!!

So  
this is  
BUSINESS  
class~!

THIS IS  
GOING TO  
BE A BIG  
PLANE, I  
SAID!

So  
easy-  
our-  
our.

WOW, I  
almost got  
burned! So  
nervous that  
this is.

It's like  
a private  
room~!

Why are  
you home?

WHA-  
AAAT  
!?





MINORI,  
AS WELL.



IS ALREADY  
A CELEBRITY.

LOOKS LIKE  
HIROKO





IF  
SOMETHING  
HAPPENS, IT  
MIGHT AFFECT  
AKB, TOO.

I'M A  
BOMB  
FOR AKB.



AND  
ONE MORE  
THING.



THERE ARE  
MANY MEMBERS  
WHO CAN PULL  
AKB EVEN WITH-  
OUT URAKAWA.



AND I CON-  
FIRMED AFTER  
TRAVELING THE  
COUNTRY,



FOR THE  
FUTURE  
OF AKB

I WILL RETIRE  
FROM AKB.



SO IF  
HIROKO,

STANDS AS  
CENTER.



IT'S OUR  
NEXT LONG-  
AWAITED  
REWARD!

WE SHOULD  
ENJOY IT  
AS MUCH AS  
POSSIBLE



GRADUATE  
FROM HERE!

GRADUATE  
FROM  
HILL



AND IN  
HAWAII, I CAN  
TELL YOSHI-  
NAGA AND  
ALICE

THAT I'M  
GRADUATING.



I HAVE  
TO LET HER  
RELAX DURING  
THIS TRIP.



HIROKO  
HAS BEEN  
WORKING  
SO HARD.



I'VE  
ALREADY  
SLEPT

HEY,  
HIROKO  
THIS AREA





I CAN'T  
RELAX!



IF YOU  
FORCE  
MYSELF!

THE  
FIRST  
MIGHTY  
SLEEP

IS FOR

I WOULD  
NEVER  
FORGET

To be continued...



